

Мне известно, что консульский сбор не возвращается в случае отказа в выдаче визы.

В случае заявления о выдаче визы для многократного въезда (см. поле 24):

Мне известно, что я должен иметь соответствующую медицинскую страховку для моего первого пребывания, а также для всех последующих посещений Шенгенских стран.

Я проинформирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление моих личных данных, предусмотренных в данной анкете, фотографии и, при необходимости, снятие отпечатков пальцев обязательны для рассмотрения заявления о выдаче визы. Мои личные данные, указанные в этой анкете, а также отпечатки моих пальцев и моя фотография будут переданы компетентным органам Шенгенских государств и обработаны ими для принятия решения по моему заявлению.

Эти данные, как и данные о решении по моему заявлению или о решении по аннулированию, отзыве или продлению выданной визы, будут введены и сохранены не более пяти лет в Визовой информационной системе (VIS) (1). Данные в этот период будут доступны визовым органам и органам по проверке виз на внешних границах и на территории Шенгенских государств, а также иммиграционным службам и органам по вопросам предоставления убежища. Целью является проверка, соблюдаются ли требования по законному въезду, пребыванию и проживанию на территории Шенгенских государств, а также для опознания лиц, которые не соответствуют или стали не соответствовать этим требованиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственного за это рассмотрение. При определенных условиях данные будут доступны также определенным службам государств-участников и Европолу для предотвращения, раскрытия и расследования правонарушений, связанных с терроризмом, а также других тяжких преступлений. Компетентным ведомством в стране-участнице Шенгенского соглашения, ответственным за обработку данных, является: Федеральное административное ведомство, D-50728 Кельн, [visa@bva.bund.de](mailto:visa@bva.bund.de).

Мне известно, что я имею право получить в любом Шенгенском государстве информацию о том, какие данные обо мне сохранены в Визовой информационной системе (VIS) и о том, какое Шенгенское государство передало эти данные в ВИС. Также я имею право подавать заявление на исправление неверно указанных данных обо мне и удаление моих личных данных, обработанных противозаконно. По моему запросу консульское учреждение, проверяющее мое заявление, проинформирует меня о том, как я могу воспользоваться правом проверять касающиеся меня данные и внести изменения либо удалить их в порядке, установленном законодательством соответствующего государства, а также о других положениях, предусмотренных законодательством соответствующего государства. Ответственным органом по защите личных данных является государственный орган по надзору соответствующего государства:

Федеральный уполномоченный по защите данных и свободы слова, Husarenstraße 30, D-53117 Бонн, тел.: +49 (0)228-997799-0, факс: +49 (0)228-997799-550, [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de), [www.bfdi.bund.de](http://www.bfdi.bund.de)

Я заверяю, что все данные, добросовестно указанные мною в анкете, являются правильными и полными. Мне известно, что ложные данные могут стать причиной отказа или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой уголовное преследование в соответствии с законодательством того Шенгенского государства, которое обрабатывает мою визовую анкету.

Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию Шенгенских государств по истечении срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий, необходимых для въезда на европейскую территорию Шенгенских государств. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною требований пункта 1 статьи 5 Регламента (ЕС) № 562/2006 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде в страну. При въезде на европейскую территорию Шенгенских государств вновь проверяется наличие необходимых на то предпосылок.

Ort und Datum / Место и дата

Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Подпись заявителя (для несовершеннолетних – подпись хотя бы одного из родителей \*)

\* здесь требуется подпись лица, имеющего право опеки над заявителем (т.е. родителей, не лишенных родительских прав, опекунов)

§ 55 Abs. 1 i.V.m. § 55 Abs. 2 Nr. 1 Aufenth G bestimmt, dass ein Ausländer / eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/ sie im Visumverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung eines Aufenthaltstitels gemacht hat. Der Antragsteller/ die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Sofern Angaben bewusst falsch oder unvollständig gemacht werden, kann dies zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. die Antragstellerin/ der Antragsteller aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern ein Visum bereits erteilt wurde. Durch die Unterschrift bestätigt der Antragsteller/ die Antragstellerin, dass er/ sie über die Rechtsfolgen falscher oder unvollständiger Angaben im Visumverfahren belehrt worden ist.

Section 55 (1) in conjunction with section 55 (2) (1) of the Residence Act provides that a foreigner may be expelled if he/she has furnished false or incomplete information during the visa application process for the purpose of obtaining a residence title. The applicant is obliged to provide all information to the best of his/her knowledge and belief. If he/she knowingly furnishes false or incomplete information, the visa application may be refused or the applicant expelled from Germany, should a visa already have been issued. With his/her signature, the applicant certifies that he/she has been informed of the legal consequences of furnishing false or incomplete information in the course of visa proceedings.

**РАЗЪЯСНЕНИЕ в соответствии с пунктом 6 § 54 и § 55 Закона о пребывании (AufenthG)**

В соответствии с абзацем 1 § 55 в сочетании с пунктом 1 абзаца 2 § 55 Закона о пребывании (AufenthG) предусматривается, что иностранец/иностранка может быть выдворена из Германии, если он/она в ходе процедуры получения визы указал/а ложные или неполные данные с целью получения визы / разрешения на пребывание. Заявитель/заявительница обязан/а добросовестно указать все данные. Указание заведомо ложных или неполных данных могут повлечь за собой отклонение заявления о выдаче визы или выдворение заявителя/заявительницы из Германии, если виза уже была выдана. Своей подписью заявитель/заявительница подтверждает получение разъяснений о правовых последствиях указания ложных или неполных данных в ходе процедуры получения визы.

Ort und Datum / Место и дата	Unterschrift (für Minderjährige Unterschrift des Inhabers der elterlichen Sorge / des Vormunds) / Подпись заявителя (для несовершеннолетних – подпись хотя бы одного из родителей *)
------------------------------	--

\* здесь требуется подпись лица, имеющего право опеки над заявителем (т.е. родителей, не лишенных родительских прав, опекунов)